

企畫製作・林鬱工作室

主 編・司馬長風

譯 者・李 嵐

# 大家樂



✿ 幽默文學 ✿

HUMOUROUS LITERATURE

大家樂

NT.120 元

企劃製作／林鬱工作室

1990 年 10 月／初版

主 編／司馬長風

譯 者／李嵐

〈發行代理商〉

錦德圖書事業有限公司

台北市汀州路 426 號 2 F

電話／02-3944854・傳真／02-3938109

郵撥／0773591-1

〈出版者〉

✿ 幽默文學 ✿

*HUMOUROUS LITERATURE*

地址／台北市〈文山區〉萬安街 21 巷 14 號 1 F

電話／02-2309406 \* 傳真／02-2306118

行政院新聞局局版台業字 4755 號

● 印刷／志龍印刷廠 \* 裝訂／精美裝訂廠 ●

♥ 印刷裝訂不良者，請寄回錦德公司更換 ♥

ISBN 957-9057-11-7



●世界幽默文學

# 大家樂

司馬長風／主編



✦ 幽默文學 ✦

HUMOUROUS LITERATURE



## 前言

據說，若要追溯人類賭博的歷史，那就得上溯到「鑽木取火」的遠古時代了。因為當時社會的生產力非常低落，當然賭博的方式和現今盛行的賭博遊戲已大不相同了。也許他們賭的是朝森林哪邊前進會遇見獵物，或者把木棒丟到空中，看木棒落下來的指向來決定方向等比較實際的方式。可是，不管動機如何，「賭博」的性質仍然是不變的。或許依照木棒所指示的方向前進，結果也沒找到獵物，只好空着肚子回家；或許相反地遇上了期待中的大羣獵物，滿載而歸。可是，不管是什麼樣的情況，「賭博」這種行爲的意思一定充分浸染了整個心靈。

\*

就像杜斯妥也夫斯基所形容的一樣，「賭博」是具有喚起人心的一種異樣的熱力和陶醉的魔力。

相信「賭博的魅力」的人常常會想起大贏時的喜悅，但事實上並不是這樣的。

因爲，一旦淪爲賭博的俘虜，就不是那麼容易從當中抽身而退的。而之所以會形成這樣的情況，是因爲賭博在本質上就是以「敗北」爲前提的。也就是說，不管手法多麼俐落的賭徒，最後一定會輸，賭博就是這麼一回事。如果有賭徒不知道什麼叫「敗北」，那這個人絕對不是賭徒。

只要是多多少少有被賭博纏身經驗的人，應該都了解這件事：經過十幾個小時鏖戰之後，當東方的天空開始泛白時，身上早已一文不名，連車費也沒有了，只得踩著蹣跚的步伐回家，把冷冷的棉被拉來蓋在頭上，想睡但又睡不著……如果你有過這種經驗，就應該了解賭博的本質就是「輸」。

\*

笑話以賭博爲題材時，必然會有許多輸得精光的情形，這些都是由人們的生活當中產生出來的。正因爲這樣，所以能直接地反映人們賭博的真實感覺。人們雖然模模糊糊地感覺到賭博的本質就是敗北，但卻仍然擋不住誘惑，這就是賭博的魅力所在。

賭博笑話的絕妙之處，就在於它稍微改變人、事，把因賭博而輸得精光的人當成笑料，揶揄那些爲骰子點數的大小、撲克牌的花色和賽馬抵達終點的順序而臉紅

脖子粗的男人們。像通俗小說一樣經常勝利的英雄和笑話是無緣的。無法配合民衆的真實感覺的人物，是無法在笑話中出現的。

再者，如果更仔細地讀過賭博的笑話，便可以發覺其中不只含有雋永的趣味性，更淡淡地彌漫着一股悲哀的氣息。結果是，人們雖然知道必定會敗北，卻仍然熱中賭博，人類果真是失敗的……賭博不就是我們描繪着夢想，結果卻帶着破碎的夢死去，淒涼悲哀的人生象徵嗎？

\*

收錄於本書中的賭博笑話，以美國的佔大多數。從很早以前開始，美國就是一個賭博非常盛行的國家。根據最近某種的推測，美國最大的產業不是汽車業，也不是電子業，而是包括合法、不合法的賭博活動。美國的成年男女大約有九千萬人，其中百分之七十以上都曾涉足某些賭博活動。每一年，他們賭博的總金額高達五十億美元。

\*

在美國賭史上佔有最重要位置的，便是十九世紀前後的紐奧良。當時的紐奧良是一大大交易中心，不僅是西部開拓時期的根據地，同時也是住了許多法國人和西班牙

牙人等英語圈以外的外國人的國際都市。根據記載，當時紐奧良人士的共同娛樂就是賭博。不管是上流社會或中產階級，甚或更早時期的奴隸都非常熱中賭博。

堪稱美國國粹的紙牌在這個時候誕生，也就不是那麼不可思議了。據說，撲克牌是混合歐洲的拱豬遊戲，和波斯的亞滋娜斯遊戲而形成的。

總之，從紐奧良的酒館到沿密西西比河航行的船中，一定會有一兩個以玩撲克牌營生的職業賭師在場。

開拓時代的西部，紙牌的來往等於男人和男人的交際，紙牌具有足以與宗教相抗衡的重要意義。

「賭」也成了日常用語，「你可以打賭」就表示「當然」「絕對」等強烈肯定的意思。以下有一則擲掄粗暴的賭徒們橫行在西部的笑話。

比利回到小屋，小偷正喀啦喀啦地想開門。比利很快地從腰際拔出手槍，對着小偷說：「給你一槍！」(You get!)

小偷立刻回應道：「一定的！」(You bet!)

還有一則同樣是「你可以打賭」的笑話。這是馬克吐溫的作品。

萊鳥消防員被派去告知罹難男人的妻子，有關她丈夫死亡的消息。他想着，死者的太太一定會很傷心，到底自己要怎麼開口才好呢？一路上他就這麼不停地想着。在還沒想出什麼好措詞的時候，他已經到達死者的家了。敲了門之後，死者的太太探出頭來。

「喬·道爾先生住在這裏吧？」萊鳥驚惶失措問了一個無聊的問題。

那個太太瞪着萊鳥，點點頭說：

「如果沒有住在這裏，你可以打賭看看！」

「You bet」因為通俗易懂而深深烙印在美國人日常生活當中。美語中還有許多從賭博中衍生出來的表現方式。帶有「住口！」意思的Shut up!原本也是撲克牌用語；以前富蘭克林·羅斯福總統所提倡的新政(the New Deal)中的Deal原來也是帶有「發牌」意思的賭博用語。「重新發牌、再重頭開始！」這樣的宣傳用語，很巧妙地掌握住經濟大恐慌之後的美國人心。

繼羅斯福之後的杜魯門總統，一點都不想掩飾自己喜歡紙牌遊戲，他辦公桌上的標語就是“The buck stops here”（鹿角就止於此）。這原本是西部的撲克牌賭徒使用的用語，我有說明的必要。西部的男人們經常帶着一把裝有鹿角柄的刀子到處走，當他們玩牌時，就把這把刀當成發牌者的記號。也就是說，擔任發牌者的男人就把鹿角刀放在自己前面。偶爾會輪流發牌。不過，不想當發牌者的人，只要把小刀交給下一個人就行了。於是，「傳遞鹿角」——轉嫁責任的慣用語就從此產生了。杜魯門就是溶進了「身爲一個總統，不論在什麼情況下，都要扛起最後的責任。」的意思，高掛起他「鹿角就止於此」的宣傳口號。

\*

美國總統以賭博用語爲宣傳口號的特殊國情，充滿真實感的賭博笑話之所以會以美國爲最傑出，絕不是偶然的！

# 目錄

前言／3

\*

賽馬／13

股票／45

撲克牌／57

拉斯維加斯／79

賭博郎中／101

和警察賭博／111

難哉！戒賭／127

無所不賭的人  
PART I／139

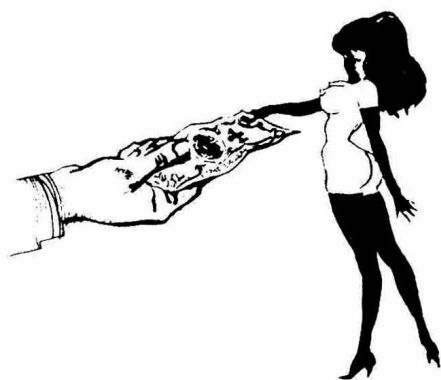
無所不賭的人  
PART II／163

以人生爲賭注／179

X IX VIII VII VI V IV III II I



大家樂





I  
賽馬



## 月 白費力氣

哈利在前往賽馬場途中，經過精神病院旁邊。突然他看見一個男人，把刷子伸進沒有任何東西的空鐵罐中，然後拼命地塗着牆壁。

哈利主動趨前問他為什麼要做這種無意義的事。男人只是在口中喃喃地說着一些沒頭沒腦的話。

「我不懂你在說些什麼？」哈利說：「對不起，我趕著去賽馬。」

「你打算去賽馬？」那個男人突然興致高漲地問道。

「是呀！是這麼打算的。我要賺回一大筆錢。」

「會這麼順利嗎？」男人說：「恐怕會輸得精光吧！」

「我才不要跟你這種神經病說東說西哩！」哈利丟下這句話走了。

當天下午，哈利拖着沈重的腳步踏上回家的路。來到精神病院旁，那個男子仍然做着無意義的塗牆工作。

「怎麼樣？」男人問哈利。

「輸了！」哈利有氣無力地答道。

「我不是說過了嗎？」男人說：「到這裏拿起刷子吧！幫我刷牆。」

## 月 預言家

肉販和裁縫師到賽馬場去。肉販靈光一閃，決定把賭注下在一匹叫「肉糰」的馬身上。來到賽馬場，遇到堅持要他們下注在「短褲」身上的預言家。這個預言家說：

「『肉糰』連一點點贏的機會都沒有。」

可是，結果「肉糰」贏了，「短褲」則殿後。

在下一場比賽中，裁縫師靈機一動，決定把賭注下在「外套」上。在前往賽馬場途中，裁縫師又遇見了那個預言家。預言家告訴他「外套」連萬分之一獲勝的機會都沒有，勸他把賭注下在「天馬行空」上。結果「外套」贏了，「天馬行空」最後一名。

連輸了兩場馬賽後，兩個男人想去買花生吃。可是，裁縫師買回來的不是花生，而是玉米。

「怎麼了？」肉販問：「我以為你會買花生哩！」

「嗯，我原本也是這麼打算的。」裁縫師回答：「可是，我在店裏又遇見那個預言家了。」